

keramikweg

SPV • ASC • ASP

2 • 2013

Ideen aus Keramik
Idée céramique
Idea ceramica



Reinigung von
Keramikbelägen

Nettoyage des
revêtements céramiques



Florim Ceramiche S.P.A.



Vision à long terme.

La beauté intemporelle: découvrez carrelages et pierres naturelles dans une diversité incomparable et quasi infinie de teintes, formes, textures et structures. Dans l'une des 15 expositions de SABAG, votre fournisseur suisse de pointe.

Le bon choix

≡ SABAG ≡

Cuisines Bains Carrelages Matériaux

Baden-Dättwil 056 483 00 00 Basel 061 337 83 83 Biel 032 328 28 28 Cham 041 741 54 64
Crissier 021 633 06 80 Delémont 032 421 62 16 Genève 022 908 06 90 Hägendorf
062 209 09 09 Köniz 031 979 56 56 Neuchâtel 032 737 88 20 Porrentruy 032 465 38 38
Rapperswil-Jona 055 225 15 00 Rothenburg 041 289 72 72 Yverdon-les-Bains
024 423 44 44 Zürich 044 446 17 17 sabag.ch



SPV Schweizerischer Plattenverband
ASC Association Suisse du Carrelage
ASP Associazione Svizzera delle Piastrelle

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

Editorial

| | |
|--|---|
| Das letzte Familienmitglied ist geboren! | 3 |
| <i>Le dernier membre de la famille est né!</i> | 3 |

Thema • Thème

| | |
|--|---|
| Reinigung von Keramikbelägen | 4 |
| <i>Le nettoyage des revêtements céramiques</i> | 4 |

Aus- und Weiterbildung • Formation professionnelle et continue

| | |
|--|----|
| Auf dem Weg nach Leipzig, Teil 2 | 10 |
| <i>En route pour Leipzig, 2^e partie</i> | 10 |

Schweizerischer Plattenverband • Association Suisse du Carrelage

| | |
|---|----|
| Einheitlicher Gesamtarbeitsvertrag im Deutschschweizer Plattenlegergewerbe | 16 |
| Live-Auftritt an der Gewerbeausstellung | 20 |
| Présentation en live à l'exposition des arts et métiers | 20 |
| Kanton Graubünden neu mit eigener Sektion | 22 |
| Le canton des Grisons a maintenant sa propre section | 22 |

News • Diverse

| | |
|--|----|
| PR Bericht • SABAG: Die optimale Verbindung von In- und Outdoor | 23 |
| <i>Rapport de presse • SABAG: La liaison optimale entre l'intérieur et l'extérieur</i> | 23 |
| PR Bericht • Hama: Blanke PERMATFLOOR – Estrichfreies Bodensystem | 24 |
| <i>Rapport de presse • Hama: Blanke PERMATFLOOR – Système de sol sans chape</i> | 24 |
| PR Bericht • Wedi: Barrierefreie Bäder mit System | 26 |
| <i>Rapport de presse • Wedi: Des systèmes pour des salles de bain sans obstacle</i> | 26 |

Impressum

Auflage • Edition • Edizione: 3500 Exemplare

Herausgeber • Editeur

SPV Schweizerischer Plattenverband • ASC Association Suisse
du Carrelage • Keramikweg 3 • 6252 Dagmersellen • Telefon: 062 748 42 52
Fax: 062 748 42 50 • keramikweg@plattenverband.ch
www.plattenverband.ch

Redaktion • Rédaction

Andreas Furgler • Ania Hollenstein • Ivan Vock •
Therese Schwender (Leitung)

Abonnemente • Abonnement

Inserate • Annonces

Leserbriefe • Courrier de lecteurs

SPV Schweizerischer Plattenverband
Keramikweg 3 • 6252 Dagmersellen • Telefon: 062 748 42 52
Fax: 062 748 42 50 • keramikweg@plattenverband.ch

Druck • Impression

Druckerei AG Suhr • 5034 Suhr • Postweg 2
Erscheint vierteljährlich

Grafik • 1000herz • Luzern

Übersetzung • Traduction • Evelyne Hofer • Zuchwil

Foto Titelseite • Villeroy&Boch • Serie: SOLID GROUND

Das letzte Familienmitglied ist geboren!

Le dernier membre de la famille est né!

Sehr geehrte Damen und Herren
Liebe Mitglieder des SPV

Die neu gegründete SPV Sektion Graubünden kann man definitiv als Nachzügler der SPV Familie bezeichnen. Lange Zeit und auch einige Versuche hat es gebraucht, bis es endlich soweit war. Auch mich hat es erst beim zweiten Versuch gepackt.

Die grösste Motivation für mich war schliesslich, mit dieser Sektion die letzte regionale Lücke schliessen zu können. Natürlich hatte ich auch einige Bedenken und viele offene Fragen wie: Was kommt auf uns zu? Was müssen wir als Erstes machen? Wie gross ist der Zeitaufwand? Wer übernimmt welche Aufgabe? Begeben wir uns aufs Glatt-eis? Das Eis schmolz aber rasch, als wir (Jon Corsin Rizzi, Rico Cafilisch, Günter Koch und ich) letzten Sommer unser erstes Treffen mit unserem Zentralpräsidenten, Silvio Boschian und Ivan Vock, dem Sektionsverantwortlichen hatten. Da alle Sektionen gleich funktionieren und mehr oder weniger gleich organisiert sind, wurden damals bereits viele Fragen beantwortet. Wir mussten uns noch intern organisieren und die letzten Details bis zur Gründungsversammlung abklären. Am 8. März 2013 war es dann soweit: Die Sektion Graubünden wurde feierlich gegründet! In diesem Zusammenhang möchte ich Silvio Boschian und Ivan Vock für ihre grosse Unterstützung herzlich danken.

Es freut mich sehr und ich bin auch ein wenig stolz, dass ich als Erster das präsidiale Amt der Sektion Graubünden übernehmen darf. Wichtig ist nun, dass unsere Sektion aktiv ist, und dass wir eine wichtige und informative Plattform für unsere Mitglieder sind. Natürlich möchten wir auch neue Mitglieder gewinnen und als Sektion wachsen. Ganz unter dem Motto: Gemeinsam für Keramik.

Ich freue mich sehr auf die kommenden Aufgaben. Wir als Vorstand werden sehr bemüht sein, unsere Mitglieder auf dem Laufenden zu halten und ein aktives Sektionsleben zu bieten. Viva la Grischa!

Damian Cavelti
Präsident SPV Sektion Graubünden



Mesdames et Messieurs
Chers membres de l'ASC



La section ASC des Grisons nouvellement fondée peut définitivement être considérée comme dernier né de la famille de l'ASC. Cela a duré un certain temps et il a fallu plusieurs tentatives. Ce n'est qu'après la deuxième tentative que j'ai moi aussi été passionné.

Ma motivation principale était finalement de pouvoir combler la dernière lacune régionale avec cette section. J'avais bien sûr également certains doutes et de nombreuses questions ouvertes: Qu'est-ce qui nous attend? Que devons-nous entreprendre en premier? Combien de temps faut-il investir? Qui assume quelles tâches? Est-ce que nous nous aventurons sur un terrain glissant? Mais la glace fut très vite rompue lors de la première réunion que nous (Jon Corsin Rizzi, Rico Cafilisch, Günter Koch et moi) avons eue l'été dernier avec notre Président central, Silvio Boschian, et Ivan Vock, le responsable des sections. Etant donné que toutes les sections fonctionnent de la même façon et sont plus ou moins organisées de manière similaire, nous avons déjà eu des réponses à de nombreuses questions. Il a fallu encore structurer l'organisation interne et clarifier les derniers détails jusqu'à l'assemblée constitutive. Le 8 mars 2013 nous étions prêts: La section des Grisons fut solennellement fondée! Je profite de l'occasion pour remercier cordialement Silvio Boschian et Ivan Vock de leur précieux soutien.

Je me réjouis beaucoup et suis aussi un peu fier d'être le premier à assumer la présidence de la section des Grisons. L'essentiel est maintenant d'avoir une section active et d'être une plate-forme importante et informative pour nos membres. Nous voulons bien sûr également recruter de nouveaux membres et faire croître notre section. Selon la devise: ensemble pour la céramique.

Je me réjouis beaucoup des tâches qui nous attendent. Les membres du Comité feront tout leur possible pour que nos membres restent à jour et pour leur offrir une vie de section animée. Viva la Grischa!

Damian Cavelti
Président Section ASC des Grisons

Unsere Partner • Nos partenaires



AUS GUTEM GRUND



Für Bau-Profis



SAINT-GOBAIN



Reinigung von Keramikbelägen

Feinsteinzeugplatten stellen ein keramisches Produkt mit ausgezeichneten Eigenschaften dar. Sie bieten unzählige Gestaltungsmöglichkeiten und sind äusserst strapazierfähig. Daneben lassen sie sich auch einfach reinigen. Werden hier bereits von Anfang an einige grundlegende Regeln berücksichtigt, wird die Bauherrschaft viele Jahre Freude an ihrem Boden haben.

Therese Schwender, Markus Gast

Im Zusammenhang mit Bodenbelägen aus Keramikplatten gibt es den bekannten Satz: «Eine Platte ist erst dann richtig verkauft, wenn sie auch fachgerecht verlegt worden ist.» Genaugenommen sollte der zweite Teil dieser Aussage jedoch lauten: « ..., wenn sie fachgerecht verlegt und gereinigt worden ist.» Denn, nur wenn eine richtige Grundreinigung durchgeführt und der Belag auch danach korrekt gepflegt wird, kann die Bauherrschaft viele Jahre Freude an ihren Keramikplatten haben.

Kosten für fachgerechte Grundreinigung einplanen

Gemäss SIA Norm 248, 118/248 übergibt der Plattenleger einen Keramikbelag sauber schwammgereinigt. Der schwammreine Belag weist allerdings einen teilweise unsichtbaren Film aus Resten des Fugenmaterials (Zement-, Kunststoffanteile) auf. Dieser Film kann Schmutz binden, die Unterhaltsreinigung beeinflussen (grösserer Reinigungsaufwand) oder sich als wolkige Erscheinungen bzw. Schlieren im Streiflicht bemerkbar machen. Eine erste, gründliche Reinigung eines frisch verlegten Belags ist daher dringend zu empfehlen. Der Plattenleger ist zu dieser Reinigung zwar nicht verpflichtet, jedoch ist er der einzige, der den Bodenbelag genau kennt, da er ihn selbst verlegt hat. Ausserdem bietet ihm diese Dienstleistung die Möglichkeit, sich als Fachmann auf dem Gebiet der keramischen Bodenbeläge und als kompetenter Ansprechpartner für Planer und Bauherren zu profilieren.

Möchte oder kann der Plattenleger die Grundreinigung nicht selbst ausführen, muss er zumindest in der Lage sein,

Le nettoyage des revêtements céramiques

Les carreaux en grès cérame sont un produit céramique aux propriétés excellentes. Ils offrent d'innombrables possibilités d'aménagement et sont extrêmement solides. En plus, ils sont aussi faciles à nettoyer. Dans ce domaine, si quelques règles de base sont respectées dès le début, le maître d'ouvrage profitera de son sol durant de nombreuses années.

Therese Schwender, Markus Gast

On cite parfois le dicton suivant au sujet des revêtements de sol en carreaux céramiques: «Un carreau n'est vraiment vendu que lorsqu'il a aussi été posé selon les règles de l'art». Mais à strictement parler, la seconde partie de ce dicton devrait être: «lorsqu'il a été posé et nettoyé selon les règles de l'art». En effet, ce n'est que lorsque le revêtement aura subi un nettoyage de fond et un entretien corrects que le maître d'ouvrage pourra profiter de ses carreaux céramiques pendant des années.

Prévoir les frais d'un nettoyage de fond selon les règles de l'art

Conformément à la norme SIA 248, 118/248, le carreleur livre un revêtement céramique propre, nettoyé à l'éponge. Ce nettoyage ne permettra toutefois pas d'éliminer un voile pratiquement invisible constitué des restes du matériel de jointoiment (morceaux de ciment, de plastique). Ce voile peut agglomérer de la saleté et influencer le nettoyage d'entretien (le travail de nettoyage est plus important), ou devenir visible sous une lumière rasante, sous forme de structures voilées ou de traînées. Le premier nettoyage de fond d'un revêtement fraîchement posé doit donc être impérativement recommandé. Certes, le carreleur n'est pas obligé d'effectuer ce nettoyage, mais comme c'est lui qui a posé le carrelage, il est le seul à le connaître parfaitement. En outre, cette prestation lui offre la possibilité de se profiler en tant que spécialiste dans le domaine des revêtements de sol en céramique, et en tant que personne de contact compétente pour les concepteurs et les maîtres d'ouvrage.

Si le carreleur ne veut ou ne peut pas effectuer lui-même le nettoyage de fond, il doit au moins être en mesure de fournir les informations nécessaires au maître d'ouvrage, par ex. sous la



die Bauherrschaft mit entsprechenden Informationen zu unterstützen, z.B. in Form eines Merkblatts, wie es ihm auch von Herstellern der Reinigungsmittel zur Verfügung gestellt wird. Oder er empfiehlt ein Reinigungsunternehmen, von dem er weiss, dass es die Grundreinigung auch wirklich korrekt durchführt. Ist ihm kein entsprechendes Unternehmen bekannt, können mitunter auch Hersteller von Reinigungsprodukten weiterhelfen und ein geeignetes Institut empfehlen. Unabhängig davon, ob der Plattenleger oder ein Reinigungsunternehmen die Grundreinigung durchführt, ist es wichtig daran zu denken, die entsprechenden Kosten bereits in der Planungsphase zu budgetieren.

Vorsicht bei farbigen Fugen und Metallic-Beschichtungen

Zur Durchführung einer Grundreinigung wird idealerweise eine Einscheibenmaschine eingesetzt, da diese das Schrubben übernimmt und so Zeit gespart werden kann. Alternativ genügen auch Eimer, Schrubber, Putzlappen und, wenn möglich, ein Wasserauger, um die Schmutzflotte aufzunehmen. Als Reinigungszusätze können ein Fliesen- und Sanitärreiniger, ein Zementschleier-Entferner oder ein Feinstzeug-Intensivreiniger (zur Entfernung von Bauschmutz und leichten Kunststoff-Filmen) eingesetzt werden. Schwarze, anthrazitfarbene oder bunte Zementfugen sowie Metallic beschichtete Platten können durch Säuren (Fliesen- und Sanitärreiniger, Zementschleier-Entferner) aufgehellt werden. Eventuell vom Hersteller aufgebrachte Schutzschichten werden durch die Grundreinigung ebenfalls entfernt und können die Optik des Belags beeinflussen. Es ist daher ratsam, vor der erstmaligen Verwendung eines neuen Keramikmaterials an einer Platte eine Probereinigung durchzuführen. Der dabei entstehende zeitliche (und finanzielle) Aufwand ist um ein mehrfaches geringer, als mehrmalige Besuche auf einer Baustelle im Schadensfall. Auch der Plattenhandel sei hier in die Pflicht genommen zu prüfen, bzw. sich beim Hersteller darüber zu erkundigen, welche Eigenheiten die von ihm

forme d'une fiche technique, comme il en reçoit lui-même des différents fabricants des produits de nettoyage. Ou alors, il recommande une entreprise de nettoyage dont il sait qu'elle effectuera un nettoyage de fond vraiment correct. S'il ne connaît aucune entreprise de ce genre, les fabricants des produits de nettoyage peuvent parfois aussi venir à son aide et conseiller un institut compétent. Que ce soit le carreleur ou une entreprise de nettoyage qui effectue le nettoyage de fond, il est important de penser à budgétiser les frais nécessaires lors de la phase de planification déjà.

Prudence avec les joints de couleur et les revêtements métalliques

Pour effectuer un nettoyage de fond, on utilise idéalement une machine monodisque pour frotter et ainsi économiser du temps. Une autre possibilité consiste à utiliser tout simplement un seau, un balai-brosse, des chiffons et, si possible, un aspirateur d'eau pour récupérer l'eau sale. Comme produits de nettoyage, on peut utiliser un nettoyeur pour carreaux et pour sanitaires, un solvant spécial ciment ou un nettoyeur intensif pour plaques en grès cérame (pour enlever les salissures causées par la construction et les légers voiles de matière synthétique). Les joints en ciment noirs, de couleur anthracite ou multicolores, ainsi que les carreaux au revêtement métallique peuvent être éclaircis par des acides (nettoyant pour carreaux et pour sanitaires, solvant spécial ciment). Le nettoyage de fond élimine aussi les éventuelles couches protectrices appliquées par le fabricant, ce qui pourra influencer l'aspect optique du revêtement. Il est donc recommandé d'effectuer un nettoyage d'essai sur un carreau avant d'utiliser pour la première fois un nouveau matériau céramique. L'investissement en temps (et financier) que cela implique est nettement moindre que si des visites répétées sur un chantier sont nécessaires en cas de dégâts. Le commerçant de carreaux est également dans l'obligation de vérifier les singularités que présentent les matériaux qu'il vend, ou de s'en informer auprès du fabricant. Le commerçant peut ainsi déjà conseiller les concepteurs, les maîtres d'ouvrage et les carreleurs de façon appropriée.

vertriebenen Materialien mit sich bringen. So kann schon der Handel Planer, Bauherrschaft und Plattenleger entsprechend beraten.

Da Reinigungskemikalien bzw. ihre Dämpfe Metalle, Armaturen, empfindliche Oberflächen und Einrichtungsgegenstände angreifen können, sollten die Produkte mit der nötigen Sorgfalt und nur in gut belüfteten Räumen verwendet werden.

Empfehlungen für Unterhalt und periodische Grundreinigung

Spricht der Plattenleger mit der Bauherrschaft über die Grundreinigung, so kann er bei dieser Gelegenheit auch gleich darüber informieren, wie die Unterhaltspflege des

Les produits de nettoyage chimiques devraient être utilisés avec toute la prudence requise, et uniquement dans des espaces bien aérés, car ces produits et leurs vapeurs peuvent attaquer les métaux, les armatures, les surfaces sensibles et les objets d'aménagement.

Recommandations pour l'entretien et le nettoyage de fond périodique

Si le carreleur parle du nettoyage de fond avec le maître d'ouvrage, il peut profiter de l'occasion pour directement l'informer de la meilleure manière d'effectuer l'entretien du revêtement de sol. Pour ce faire, il conseillera un produit de nettoyage pour plaques en grès cérame combiné avec un bali à laver en microfibre. Pour le produit de nettoyage, il faut



Bodenbelags am besten durchgeführt wird. Dazu empfiehlt er einen Feinsteinzeug-Pflegereiniger, kombiniert mit einem Mikrofaser-Mop. Beim Reiniger ist auf die korrekte Dosierung zu achten. Ausserdem sollte der Boden nur nebelfeucht gereinigt werden. Bleibt zu viel Wasser auf dem Belag zurück und trocknet ein, können sich Streifen und Kalkrückstände bilden. Um diesem Problem vorzubeugen, kann auch von Zeit zu Zeit mit einem Fliesen- und Sanitärreiniger gewischt werden.

Durch den täglichen Gebrauch sowie durch Reinigungsmittel mit Pflegezusätzen und zu hoch dosierte Reinigungslösungen kann sich auf der Plattenoberfläche ein Film bilden. Da dieser Film an einigen Stellen, z.B. durch Kontakt mit bestimmten Lebensmitteln (Zitrone), entfernt wird und dadurch die eigentlich saubere Plattenoberfläche zum Vorschein kommt, erscheint der Bodenbelag unter Umständen ungepflegt und fleckig, vor allem im Streiflicht. Daher sollte der Plattenleger der Bauherrschaft eine periodische Grundreinigung, z.B. mit einem Fliesen-Intensivreiniger, empfehlen. Dadurch lassen sich Pflegemittelrückstände entfernen. Für die Entfernung eines Kalkfilms (hartes Wasser, hoher Kalkgehalt) eignet sich ein Fliesen- und Sanitärreiniger.

respecter le dosage correct. En outre, le sol ne devrait être que légèrement humidifié pour le nettoyage. S'il reste trop d'eau sur le revêtement et que celui-ci sèche, des rayures et des dépôts de calcaire peuvent se former. Pour éviter ce problème, on peut aussi de temps en temps essuyer avec un nettoyeur pour carreaux et pour sanitaires.

L'usure quotidienne, les produits de nettoyage avec additifs d'entretien et les solutions de nettoyage trop fortement dosées peuvent provoquer la formation d'un voile à la surface des carreaux. Étant donné que ce voile s'enlève à certains endroits, par ex. suite au contact avec certaines denrées alimentaires (le citron), et que la surface des carreaux – en fait propre – apparaît alors, le revêtement de sol peut sembler négligé et taché, surtout sous une lumière rasante. C'est la raison pour laquelle le carreleur devrait recommander un nettoyage de fond périodique au maître d'ouvrage, par ex. avec un produit de nettoyage intensif pour carreaux. Cela permet d'éliminer les résidus de produits d'entretien. Un nettoyeur pour carreaux et pour sanitaires est approprié pour éliminer un voile calcaire (eau dure, forte teneur en calcaire).



MY EARTH

*Leben mit und in
der Natur*

*Vivre en symbiose avec
la nature*

Weitere Inspirationen: Scannen Sie diesen
Code mit Ihrem Smartphone
Plus d'inspiration : Il vous suffit de scanner
ce code avec votre smartphone



WWW.VILLEROY-BOCH.COM

Fazit

Die richtige Grund- und Unterhaltsreinigung unterstützt die Langlebigkeit eines Keramikbelags. Eine fachgerechte Grundreinigung sollte daher von Anfang an eingeplant und auch budgetiert werden. Bietet der Plattenleger selbst keine Grundreinigung an, sollte er ein entsprechendes Reinigungsinstitut empfehlen können. Aufgabe des Handels ist es, nötigenfalls beim Hersteller der Platten Informationen zu den spezifischen Eigenschaften eines Materials einzuholen und so Bauherrschaft, Planer und Plattenleger entsprechend beraten zu können.

En résumé

Un nettoyage de fond et d'entretien correct favorise la durabilité d'un revêtement céramique. Il faudrait donc planifier, mais aussi budgétiser, dès le départ un nettoyage de fond selon les règles de l'art. Si le carreleur ne propose pas de nettoyage de fond par ses soins, il devrait pouvoir recommander un institut de nettoyage compétent. Si nécessaire, il incombe au commerçant de demander au fabricant des carreaux des informations concernant les propriétés spécifiques d'un matériau, pour pouvoir ainsi conseiller de façon appropriée les maîtres d'ouvrage, les concepteurs et les carreleurs.

Weitere Informationen

Weitere Informationen zum Thema Reinigung finden Sie im SPV Merkblatt «Reinigung und Pflege von Keramik-, Glas- und Asphaltbelägen.»

Verfügbar unter www.plattenverband.ch

Informations complémentaires

Vous trouverez également d'autres informations concernant le nettoyage dans la fiche technique de l'ASC «Nettoyage et entretien des revêtements céramiques, en verre ou en asphalte». Disponible sur www.plattenverband.ch (disponible en allemand uniquement: «Reinigung und Pflege von Keramik-, Glas- und Asphaltbelägen»).



Auf dem Weg nach Leipzig, Teil 2 «Die WorldSkills sind ein Riesen-Event geworden»

Die Vorbereitungen für die diesjährigen WorldSkills, die internationalen Berufswettbewerbe, laufen auf Hochtouren. Der keramikweg sprach dazu mit Roger Dähler, Plattenlegermeister aus Weggis, der als Chefexperte an den WorldSkills fungieren wird und zudem den Schweizer Kandidaten auf seinem Weg nach Leipzig betreut.

Therese Schwender

Roger Dähler, was sind Ihre Aufgaben in der Vorbereitungsphase der WorldSkills?

Einerseits überwache und begleite ich hier in der Schweiz die Vorbereitungsphase unseres Kandidaten, Thomas Siegenthaler. So habe ich unter anderem bei der Ausarbeitung seines Trainingsplans mitgewirkt. Ziel dieses Planes ist, dass die Qualität der Arbeit hoch bleibt, er aber immer weniger Zeit benötigt, um seine Aufgabe zu erledigen. Und damit Thomas weiss, welche Teile seiner Arbeit wie hoch bewertet werden, haben wir auch schon mehrere Objekte zusammen bewertet, sei das während seines Trainings am SPV Bildungszentrum in Dagmersellen, aber auch bei ihm zuhause. Andererseits arbeite ich mich, zusammen mit den anderen Schweizer Experten, in die Bewertungskriterien und ins 71-seitige Reglement des Wettbewerbs ein, müssen wir doch jederzeit Herr der Lage sein und wissen, woran wir uns zu halten haben.

En route pour Leipzig, 2^e partie « Les WorldSkills sont devenus un méga-événement »

Les préparatifs aux WorldSkills, les concours internationaux de formation professionnelle, de cette année battent leur plein. Idée céramique a parlé avec Roger Dähler, maître-carreleur de Weggis, qui agira comme chef-expert aux WorldSkills et encadre d'autre part le candidat suisse sur le chemin pour Leipzig.

Therese Schwender

Roger Dähler, quelles sont les tâches dans la phase de préparation aux WorldSkills?

D'une part, je surveille et accompagne ici en Suisse la phase de préparation de notre candidat, Thomas Siegenthaler. Ainsi, j'ai entre autres participé à la mise au point de son plan d'entraînement. Le but de ce plan est que, tout en maintenant la qualité du travail à un haut niveau, il puisse remplir sa tâche en toujours moins de temps. Et pour que Thomas sache quelles parties de son travail sont évaluées de quelle manière, nous avons déjà évalué ensemble plusieurs objets, aussi bien pendant la phase d'entraînement au centre de formation ASC à Dagmersellen, que chez lui à la maison.

D'autre part, je m'initie, ensemble avec les autres experts suisses, aux critères d'évaluation et aux 71 pages du règlement du concours, car nous devons à tout moment maîtriser la situation et savoir à quoi nous devons nous en tenir.



**Innovation ist,
für Jeden die richtige
Lösung zu haben.**

**L'innovation,
c'est proposer à chacun
la solution idéale.**



Schlüter®- BALKONSYSTEME

Für Balkone und Terrassen bieten wir innovative Systemlösungen, die von der Verbundabdichtung und -entkopplung über die Flächendrainage bis zum wasserabführenden Rinnensystem aufeinander abgestimmt sind. Hier finden Sie das richtige System für Ihr Projekt: Ganz gleich, ob es sich um einen frei auskragenden Balkon, eine Dachterrasse oder eine erdberührte Terrasse handelt.

Schlüter®-BALKONSYSTEME. Vertrauen Sie dem Original.

SYSTÈMES POUR BALCONS-Schlüter®

Nous proposons des systèmes de solutions innovantes pour balcons et terrasses, basées sur des composants harmonisés – de la natte d'imperméabilisation, de la désolidarisation composite au drainage de surface en passant par le système de gouttières. Qu'il s'agisse d'un balcon en encorbellement, d'une terrasse en toiture ou d'une terrasse sur terre plain, vous trouverez la solution idéale pour votre projet.

SYSTÈMES POUR BALCONS-Schlüter®. Faites confiance à l'original.



Schlüter-Systems Fachberater Schweiz: Hannes Barandun · mobile: 079 758 33 42 · Fax: 052 316 32 49
Schlüter-Systems Fachberater Schweiz: Christoph Becherer · mobile: 079 934 08 48 · Fax: 056 249 04 71
Schlüter-Systems Fachberater Schweiz: Stefan Burch · mobile: 079 547 90 95 · Fax: 041 660 88 65
Schlüter-Systems Conseiller technique pour la Suisse: Thierry Sandoz · mobile: 079 474 32 07 · Fax: 086 021 922 10 64

Und dann in Leipzig?

Als Chefexperte Plattenleger bin ich vor Ort für ca. 60 Leute verantwortlich, die ich führe und koordiniere. Ich muss stets dafür sorgen, möglichst alles mitzubekommen, was rund um mich herum läuft. Dafür braucht es eine enorm rasche Auffassungsgabe. Alle Experten sind bereits sechs Tage vor dem eigentlichen Wettbewerbsbeginn vor Ort. Während dieser Zeit erarbeiten wir das finale Wettbewerbsobjekt, das sich von der jetzt bekannten Version um mindestens 30% unterscheiden muss. Danach müssen wir kontrollieren, ob wir für das tatsächliche Objekt auch genügend Material vor Ort haben, ob die Wettbewerbskojen alle in Ordnung sind, ob jeder Kandidat seinen Stromanschluss hat usw. Zudem müssen wir das Werkzeug aller 24 teilnehmenden Plattenleger überprüfen, damit nicht womöglich etwas Illegales mit dabei ist. Und schliesslich geht es dann auch um die Bewertung. Bei der letzten Durchführung der WorldSkills in London nahm dieser Teil 330 Mannsstunden in Anspruch und wir benötigten etwa 2'000 Blatt Papier dafür. Als Chefexperte bin ich insbesondere dafür verantwortlich, dass die Bewertungen fair ablaufen.

Seit unserem letzten Bericht über die WorldSkills-Vorbereitungen haben die Kandidaten aus Lichtenstein, Südtirol und Grossbritannien zusammen mit Thomas Siegenthaler in Dagmersellen trainiert. Wie ist es zu diesem gemeinsamen Training gekommen?

So ein Training hat in der Vorbereitungsphase auf die WorldSkills in London 2011 erstmals stattgefunden. Die Briten wollten bei ihrem «Heimwettbewerb» unbedingt in jedem der teilnehmenden Berufe einen Kandidaten stellen und möglichst gut abschneiden. Da sie im Bereich Plattenlegen nicht zu den führenden Nationen gehören, haben sie uns angefragt, ob wir bereit wären, ein gemeinsames Training durchzuführen, was wir dann schliesslich auch gemacht haben. In diesem Jahr haben wir zusätzlich noch die Kandidaten aus Südtirol und Lichtenstein eingeladen, da z.B. der Teilnehmer aus Lichtenstein auch seine Ausbildung bei uns gemacht hat.

Et puis à Leipzig?

En tant que chef-expert pour le carrelage, je suis responsable sur place pour environ 60 personnes que je dirige et coordonne. Je dois faire en sorte d'être toujours au courant de tout ce qui se passe autour de moi. Ceci exige une grande vivacité d'esprit. Tous les experts sont sur les lieux déjà six jours avant le début du concours. Pendant ce temps, nous élaborons l'objet final du concours qui doit différer d'au moins 30 % de la version actuellement connue. Ensuite nous devons contrôler si nous avons vraiment assez de matériel sur place pour réaliser l'objet, si les cabines pour le concours sont en ordre, si chaque candidat a son raccordement électrique, etc. Par ailleurs, nous devons contrôler les outils de l'ensemble des 24 carreleurs participant au concours, pour qu'il n'y ait pas, si ça se trouve, quelque chose d'illégal. Et finalement il s'agit également de faire l'évaluation. Lors des derniers WorldSkills à Londres, ce travail a demandé 330 hommes-heures et nous avons rempli quelque 2'000 feuilles de papier. En tant que chef-expert je suis en particulier responsable que l'évaluation se déroule avec fair-play.

Depuis votre dernier rapport sur les préparatifs aux WorldSkills, les candidats du Liechtenstein, du Tyrol du Sud et de Grande-Bretagne se sont entraînés ensemble avec Thomas Siegenthaler à Dagmersellen. Comment en est-on arrivé à cet entraînement commun?

Un tel entraînement a eu lieu pour la première fois dans la phase de préparation aux WorldSkills en 2011 à Londres. Les Britanniques voulaient à tout prix, pour leur «concours à domicile», avoir un candidat pour tous les métiers représentés et atteindre le meilleur résultat possible. Vu que dans le domaine du carrelage ils ne font pas partie des nations leader, ils nous ont demandé si nous étions d'accord de réaliser un entraînement commun, ce que nous avons finalement fait. Cette année nous avons également invité les candidats du Tyrol du Sud et du Liechtenstein, vu que le candidat du Liechtenstein, par exemple, a suivi sa formation chez nous.

Comme ces jeunes gens s'affronteront, ne craignait-on pas de divulguer trop de connaissances lors de l'entraînement?

Si, nous avons toujours ce point en tête. Mais finalement nous devons nous poser la question de ce que cela rapporte à not-

Intelligente Lösung Smarte Fuge Solution intelligente Joints smart

PCI Nanofug[®] Premium – der variable Flexfugenmörtel für Feinsteinzeug- und Steinzeugbeläge gehört zu einer neuen Generation intelligenter Produkte von PCI. Das Besondere: Er verbindet Verarbeitungskomfort mit vielen positiven Produkteigenschaften für Sie und Ihre Kunden.

In 18 brillanten Farben und einer feinen, funktionalen Oberfläche, die dank **easytoclean effect** spürbar weniger Reinigungsaufwand erfordert.

PCI Nanofug[®] Premium, le mortier de jointoiement pour les revêtements de grès cérame fin et grès cérame appartient à une nouvelle génération de produits intelligents de PCI. Sa particularité: il allie le confort de l'application avec une quantité de propriétés positives pour vous et vos clients.

En 18 couleurs brillantes et avec une fine surface fonctionnelle qui, grâce à l'effet **easytoclean**, exige nettement moins de temps de nettoyage.

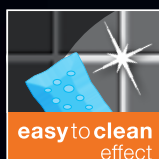
Neu!
NOUVEAU!



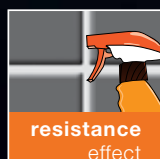
easyworking



waterdrop
effect



easy to clean
effect



resistance
effect



protection
effect

A brand of

BASF

The Chemical Company

Mehr Infos unter www.pci.ch • Informations complémentaires sur le site www.pci.ch

PCI Bauprodukte AG · Im Tiergarten 7 · 8055 Zürich · Tel. 058 958 21 21 · Fax 058 958 31 22 · pci-ch-info@basf.com

Da die jungen Leute ja gegeneinander antreten werden, bestand nicht die Angst, bei einem gemeinsamen Training zu viel Wissen Preis zu geben?

Doch, diesen Punkt hatten wir natürlich immer im Hinterkopf. Schlussendlich müssen wir uns bei allem aber fragen, was es unserem Kandidaten bringt. Seine Interessen stehen an erster Stelle, alles andere muss sich unterordnen. Wir waren der Meinung, dass auch Thomas von diesem Training profitieren kann. Aber wir haben dafür gesorgt, dass das gemeinsame Training zu einem relativ frühen Zeitpunkt innerhalb der gesamten Vorbereitungsphase stattfindet. In der Zeit bis zum Wettkampf wird sich bezüglich Können unseres Kandidaten also sicher noch Einiges ändern. Zudem würden wir z.B. mit den Teilnehmenden aus Deutschland und Österreich kein gemeinsames Training durchführen, da sie unsere stärksten Konkurrenten sind.

Kann die Schweiz bezüglich Vorbereitungen von anderen Nationen etwas lernen?

Man muss natürlich immer die Augen offen halten. Auch wenn es nur darum geht zu bestätigen, dass man auf dem richtigen Weg ist. So probieren wir immer wieder Dinge aus, die wir bei anderen sehen, und hinterfragen kritisch, ob das allenfalls auch etwas für uns wäre. Es wäre sicherlich falsch, einfach stehen zu bleiben und zu meinen, so wie wir es bisher gemacht haben, war gut und daher werden wir es auch in Zukunft immer so machen.

Sie haben 1999 in Montréal selbst auch schon an WorldSkills teilgenommen. Was hat sich seither verändert?

Da hat sich Einiges verändert. Damals haben 400 Kandidaten aus aller Welt teilgenommen. Mittlerweile ist das Teilnehmerfeld auf über 1'000 Berufsleute angewachsen. Die WorldSkills sind zu einem Riesen-Event geworden. Sie wurden aber auch viel professioneller, alles wird schriftlich dokumentiert und muss nachvollziehbar sein. Die Art der Bewertung blieb über die Jahre gleich, wurde jedoch stets dem aktuellen Objekt angepasst. Lediglich die ganze Bürokratie, die dahinter steckt, wurde immer komplizierter.

Roger Dähler, vielen herzlichen Dank für das Gespräch!



Roger Dähler

re candidat. Ses intérêts sont primordiaux, tout le reste est au second plan. Nous étions d'avis que Thomas pouvait également profiter de cet entraînement. Mais nous avons arrangé cet entraînement commun relativement tôt dans la phase de préparation. D'ici au concours, les connaissances de notre candidat vont certainement encore changer. Et nous ne ferions bien sûr jamais un entraînement commun avec par exemple les participants de l'Allemagne et de l'Autriche, vu que ce sont nos principaux concurrents.

La Suisse peut-elle apprendre quelque chose des autres nations au niveau des préparations?

Nous devons bien sûr toujours garder l'œil ouvert. Même s'il ne s'agit que de confirmer que nous sommes sur la bonne voie. Ainsi, nous expérimentons toujours des choses que nous voyons chez les autres et nous réfléchissons de manière critique à la question si cela pourrait également être quelque chose pour nous. Il serait certainement faux de ne pas avancer et de penser que ce que nous avons fait jusqu'ici était parfait et que nous continuerons à le faire ainsi à l'avenir.

Vous avez vous-même participé aux WorldSkills en 1999 à Montréal. Qu'est-ce qui a changé depuis?

Bien des choses ont changé. A cette époque, il y avait 400 candidats du monde entier. Depuis, le nombre de participant a augmenté à plus de 1'000 professionnels. Les WorldSkills sont devenu un méga-événement. Ils sont devenus également plus professionnels, tout doit être documenté par écrit et être traçable. Le mode d'évaluation est restée identique pendant toutes ces années, a cependant toujours été adapté à l'objet actuel. Seule la bureaucratie qui se cache derrière est devenue de plus en plus compliquée.

Roger Dähler, merci beaucoup pour cet entretien!

Keraflex Vario S1 - der Alleskönner von Mapei!

Keraflex Vario S1 - le mortier à tout faire de Mapei!



KERAFLEX VARIO S1

Flexibler, hydraulisch erhärtender Dünnbett- und Mittelbettmörtel für keramische Beläge sowie verformungs- und verfärbungsstabile Naturwerksteine; auch als Fließbettmörtel verwendbar!

- Nur noch ein Produkt für eine Vielzahl an Anwendungen
- Besonders geeignet für grosse Formate
- C2E S1 gemäss EN 12004

[Technisches Merkblatt / Fiche technique](#)

KERAFLEX VARIO S1

Mortier colle amélioré pour lit mince et lit moyen, déformable, à durcissement hydraulique, à temps ouvert allongé, pour revêtements céramiques et pierres naturelles stables à l'humidité et non sujets aux efflorescences; peut aussi servir de mortier coulant!

- Un seul produit pour de nombreuses applications
- Spécialement approprié pour les grands formats
- Classifié C2E S1 selon EN 12004



[/mapeiswitzerland](#)



[Newsletter](#)



[App](#)



MAPEI SUISSE SA · Route Principale 127 · 1642 Sorens
T 026 915 9000 · F 026 915 9003 · W [www.mapei.ch](#) · E [info@mapei.ch](#)



Einheitlicher Gesamtarbeitsvertrag im Deutschschweizer Plattenlegergewerbe

Mit dem Anschluss der Ostschweiz verschwindet auch der letzte «weisse Fleck» von der Landkarte des Gesamtarbeitsvertrags GAV im Plattenlegergewerbe.

Andreas Furgler

Nachdem die Sozialpartner des Plattengewerbes (Schweizerischer Plattenverband und UNIA) per 1. Januar 2010 vom Bundesrat die Allgemeinverbindlichkeit AVE für den GAV in den Regionen Aargau und Solothurn erhalten hatten, verfügten nur noch die Region Graubünden sowie die gesamte Ostschweiz (SH, TG, AI, AR, SG) über keinen allgemeingültigen GAV. Dass diese Situation, gerade in den grenznahen Regionen, auf die Dauer zunehmend zu einer Verschlechterung der wirtschaftlichen Rahmenbedingungen für das lokal ansässige Plattenlegergewerbe führen würde, war für den Schweizerischen Plattenverband seit geraumer Zeit absehbar.

Schutz der Mitglieder und der Branche

Mithilfe nachweislicher Fakten, die der SPV in anderen Regionen zur Kenntnis nehmen musste, versuchte der Dachverband seit 2009 die Mitglieder der SPV Sektion Ostschweiz (SPVO) zu überzeugen, dass nur mit einem für das ganze Gewerbe geltenden GAV beispielsweise die Mindestlöhne auch für Betriebe aus dem Ausland (Entsendebetriebe) sowie gegenüber Nichtverbandsmitgliedern durchgesetzt werden können. Es war ein grosses Anliegen des SPV, seine Mitglieder und die Branche zu schützen.

Zwischenzeitlich konnte in der Schweiz die Kautionspflicht eingeführt werden. Auch die vermehrten Arbeitsmarktkontrollen von Ostschweizer Unternehmen, die in Regionen mit einem AVE-erklärten GAV gearbeitet haben, zeigten Wirkung.

Sektion Ostschweiz schliesst sich an

Dank Beharrlichkeit und viel Informationsarbeit durch die Vertreter der Zentralen Paritätischen Berufskommission sowie des SPV Zentralvorstands an der Basis, konnte zuerst der Vorstand SPVO und dann, anlässlich der Generalversammlung vom 11. April 2013, auch die Mitglieder der Sektion Ostschweiz für die Argumente eines allgemeingültigen GAV's

gewonnen werden. Jetzt geht es darum, gemeinsam mit den Sozialpartnern die formellen Voraussetzungen zu schaffen, dass per 1. Januar 2014 der allgemeinverbindliche GAV für die Ostschweiz eingeführt werden kann.

Zwei Fragen an Silvio Boschian, Präsident des SPV Zentralvorstands



Herr Boschian, als Präsident des Zentralvorstands SPV sowie der Zentralen Paritätischen Kommission im Plattenlegergewerbe haben Sie seit Jahren für die Einführung des GAV in der Ostschweiz gekämpft. Wie haben Sie auf den Entscheid Ihrer Ostschweizer Kollegen reagiert und was hat er bei Ihnen ausgelöst?

Es hat mich ausserordentlich gefreut, dass es ab heute nun möglich sein wird, auch in der gesamten Ostschweiz unsere Branche zu schützen. Das Prinzip der gleich langen Spiesse im Wettbewerb sowie die positive Entwicklung unseres Berufes sind ein zentrales Anliegen meines Wirkens. Die fundierte Überzeugungsarbeit aller Beteiligten hat dazu geführt, dass dieser wohl historische Moment in der Verbandsgeschichte des SPV und der gelebten Sozialpartnerschaft zustande gekommen ist. Sämtliche Probleme in der Fehlentwicklung unserer Branche bedingt durch Fremdeinflüsse können mit dem GAV sicherlich nicht gelöst werden, doch ausserordentlich viele.

Wo liegen Ihrer Meinung nach die künftigen Herausforderungen für eine funktionierende Sozialpartnerschaft im Allgemeinen und für das Plattenlegergewerbe im Besonderen?

Es gilt, die Errungenschaften weiterhin gemeinsam im Dialog

EINE VERSUCHUNG WERT

SIKA PLATTENLEGERWERKSTOFFE FÜR
SÜNDHAFT SCHÖNE PLATTENBÖDEN



Langlebige Plattenbeläge brauchen ein stabiles Fundament und den entsprechenden Rahmen. Wir bieten ein kompaktes und übersichtliches Vollsortiment zum Ausgleichen, Abdichten, Entkoppeln, Verlegen und Verfugen von keramischen Belägen und Natursteinplatten an. Speziallösungen, wie zum Beispiel das Kleben und Dichten in Einem oder das Plattenlegen auf Wärmedämmplatten, runden unser Sortiment ab. www.sika.ch

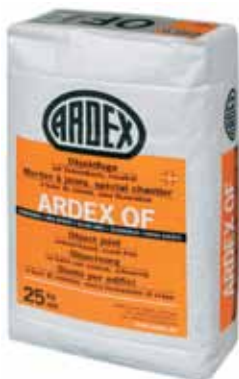


BUILDING TRUST



Die Klassiker sind auf Ihren vielseitigen Wunsch wieder einsatzbereit!

ARDEX OF Objektfuge (ehemaliges BS)



Für innen und aussen

- Zum Fugen von Fliesen, Naturwerksteinplatten, Fassadenriemchen, Spalt- und Klinkerplatten
- Rissfrei
- Kein Beifallen
- Kein Aufbrennen
- Erhältlich in den Farben basalt und silbergrau
- Für Fugenbreiten von 2 bis 20 mm

ARDEX FK NEU Belastungsfuge, schnell



Für innen und aussen

- Zum Fugen von Fliesen und Platten in
- Werkstätten, Waschanlagen, Schwimmbecken und Trinkwasserbehälter
 - Auf Gewerbeflächen, Treppenanlagen, Laubengängen, Balkonen und Terrassen
 - Hohe mechanische Belastbarkeit und Abriebfestigkeit
 - Erhältlich in den Farben grau und basalt
 - Für Fugenbreiten von 2 bis 12 mm

ARDEX Fugensilbergrau (ehemaliges FS)



Für innen und aussen

- Hohe Füllkraft
- Leichte Verarbeitung
- Rissfrei
- Feine Fugenoberfläche
- Besonders geeignet für Steingutfliesen
- Für Fugenbreiten bis zu 4 mm

ARDEX Schweiz AG

Limmatstrasse 2
8957 Spreitenbach
Tel.: 043 355 19 19
Fax.: 043 355 19 18
info@ardex.ch
www.ardex.ch



AUS GUTEM GRUND

zu entwickeln. Tägliche Erkenntnisse im Vollzug führen dazu, dass der gültige GAV permanent die gesichteten Schlupflöcher schliessen soll. Das Wichtigste, meiner Meinung nach, liegt im Mass der Forderungen beider Sozialpartner. Das Gleichgewicht oder die Ausgewogenheit der Anliegen wird für eine erfolgreiche Weiterentwicklung der Zusammenarbeit entscheidend sein. Es wird auch weiterhin ein Nehmen und ein Geben sein, so wie der Inhalt des GAV dieses Ansinnen abbildet. Die Ausbildung unseres Berufsnachwuchses wird dabei höchste Priorität einnehmen müssen.

**Zwei Fragen an Daniel Frei,
Präsident der SPV Sektion Ostschweiz**



Herr Frei, die Sektion Ostschweiz des Schweizerischen Plattenverbands hat sich jahrelang gegen die Einführung eines GAV gewehrt. Was hat Ihrer Meinung nach den Meinungsumschwung ausgemacht oder anders gefragt, worauf war der starke Widerstand über all die Jahre zurückzuführen?

Noch vor ein paar Jahren haben wir Arbeitgeber den GAV mehrheitlich als Einschränkung unserer gewerblichen Tätigkeit, ja sogar als „Fussfessel“ wahrgenommen. Als Grenzregion spüren wir wie in den letzten Jahren jedoch zunehmend die mit der Personenfreizügigkeit verbundenen neuen und für uns erschwerten Rahmenbedingungen. Dies, wie auch die Tatsache, dass der nationale Verband seit geraumer Zeit transparent und immer wieder über die Vorteile des GAV informiert hat, sind Gründe für das Umdenken.

Kann man heute sagen, dass mit dem Entscheid, den GAV für Plattenleger auf die Ostschweiz auszudehnen, das heimische Gewerbe gestärkt wurde?

Ja, ich bin überzeugt, dass wir damit einen wesentlichen Beitrag zur Stärkung unserer Branche geleistet haben. Entscheidend für den Erfolg wird die Umsetzung resp. die Durchsetzung des Inhalts des GAVs sein. Zusammen mit unserem Sozialpartner müssen wir jetzt die notwendigen formellen Schritte einleiten.

Anzeige

Live-Auftritt an der Gewerbeausstellung

Vom 3. bis 5. Mai fand in Dagmersellen die grosse Gewerbeausstellung GEDA 2013 statt. Mit von der Partie war auch der Schweizerische Plattenverband SPV. Nebst vielen nützlichen Informationen zum Verbandsleben erhielten die Besucher einen Einblick in die faszinierende Arbeit mit Keramik.

Therese Schwender

Die nur alle sechs Jahre stattfindende Gewerbeausstellung GEDA lockte mit ihrer Rekordzahl von 91 Ausstellern über 12'500 Besucher ins luzernische Dagmersellen. Neben den neusten Küchenmodellen, Autos und Bikes war vor Ort auch der amtierende Schweizermeister im Plattenlegen, Thomas Siegenthaler aus Mörigen (BE), anzutreffen. Abwechselnd mit seinem liechtensteinischen Mitbewerber, Mario Müller, arbeitete er vor den Augen des interessierten Publikums an seiner Trainingsarbeit «Brandenburger Tor» für die Berufsweltmeisterschaften WorldSkills, die vom 2. bis 7. Juli 2013 in Leipzig stattfinden werden.

Interesse an Keramik und am Beruf des Plattenlegers

Am Stand des Schweizerischen Plattenverbandes SPV konnten sich Interessierte jeglichen Alters über die Ausbildung zum/zur Plattenleger/-in EFZ bzw. Plattenlegerpraktiker/-in EBA und den diversen Weiterbildungsmöglichkeiten informieren. Andreas Furgler, Geschäftsführer des SPV, zeigte sich im Nachgang zur GEDA sehr erfreut darüber, dass sich im Gespräch mit den Familien nicht alles einzig um Fragen zur Lehre und dem Beruf des Plattenlegers drehte, sondern oft auch um den Bau- und Werkstoff Keramik. Der attraktive Ausstellungsstand, der moderne Einsatzmöglichkeiten für keramische Platten präsentierte, «provozierte» offenbar positiv. So eine Mutter zu ihrem Sohn: «Siehst du, wenn du das gelernt hast, kannst du bei uns endlich ein schönes Badzimmer gestalten!» Genau diese Botschaft – fundiertes Handwerk verbunden mit erstklassigem Material – sollte der SPV denn auch vermehrt ins Zentrum stellen.

Présentation en live à l'exposition des arts et métiers

La grande exposition des arts et métiers GEDA s'est déroulée du 3 au 5 mai à Dagmersellen. L'Association Suisse du Carrelage ASC y a également participé. Outre de nombreuses informations utiles sur la vie de l'association, les visiteurs ont également pu se rendre compte du travail fascinant avec la céramique.

Therese Schwender

Le nombre record de 91 exposants à la GEDA, qui n'a lieu que tous les six ans, a su attirer plus de 12'500 visiteurs à Dagmersellen dans le canton de Lucerne. Outre les derniers modèles de cuisines, voitures et bicyclettes, on pouvait également rencontrer sur les lieux le champion suisse en titre du carrelage, Thomas Siegenthaler de Mörigen (BE). En alternance avec son concurrent du Liechtenstein, Mario Müller, il a travaillé, sous les regards d'un public intéressé, sur « la porte de Brandebourg », son objet d'entraînement pour les championnats des métiers WorldSkills qui se dérouleront du 2 au 7 juillet 2013 à Leipzig.

Intéressés à la céramique et au métier de carreleur

Au stand de l'Association Suisse du Carrelage ASC, des intéressés de tout âge pouvaient s'informer sur la formation de carreleur/carreleuse CFC ou d'aide-carreleur/aide-carreleuse AFP ainsi que sur multiples possibilités de formation continue. Andreas Furgler, le directeur de l'ASC, s'est montré satisfait après la GEDA que les discussions dans les familles ne portaient pas uniquement sur l'apprentissage et le métier de carreleur, mais souvent aussi sur le matériau céramique, également pour la construction. Le stand d'exposition attractif, qui présentait les champs d'application des carreaux de céramique, était vraisemblablement «positivement provocateur». Ainsi une mère dit à son fils: «Tu vois, si tu avais appris ça, tu pourrais enfin nous faire une belle salle de bain!». C'est précisément sur ce message – un artisanat fondé relié à un matériau de premier choix – que l'ASC devrait davantage mettre l'accent.

NEUE
AUSSTELLUNGEN
IN KRIENS,
WINTERTHUR
UND ZÜRICH.



AUSSERGEWÖHNLICH
SCHÖNE
BODENKERAMIK.

Wir verwandeln Ihr Zuhause in einen Hingucker. Als Spezialistin für Beläge aus Keramik, Naturstein und Holz bieten wir alles für die Heimverschönerung. Besuchen Sie eine unserer Ausstellungen, wo wir Sie in allen Fragen rund um das Thema Wand- und Bodenbeläge beraten. Werfen Sie doch ein Auge auf www.hgc.ch

HGC
WAND- & BODENBELÄGE

Lücke geschlossen Kanton Graubünden neu mit eigener Sektion

Mit der Neugründung der Sektion Graubünden ist der Schweizerische Plattenverband (SPV) nun in allen Schweizer Regionen mit einer lokalen Sektion vertreten und kann sich so noch besser für die Interessen seiner Mitglieder, der Plattenleger- und -handelsbetriebe, einsetzen.

Therese Schwender

Am 8. März 2013 wurde im Rahmen einer Gründungsversammlung im Forum Ried, Landquart, die Sektion Graubünden des Schweizerischen Plattenverbands (SPV) ins Leben gerufen. Das Amt des ersten Sektionspräsidenten übernimmt Damian Cavelti, Laax. Als weitere Vorstandsmitglieder amtieren Rico Caflisch, Trin, Günter Koch, Landquart und Jon Corsin Rizzi, Scuol.

Lücke nun geschlossen

SPV Zentralpräsident Silvio Boschian, der bei der Gründungsversammlung das Tagespräsidium innehatte, betonte in seiner kurzen Rede, dass durch die neue Sektion nun die letzte Lücke in der «keramischen Schweiz» geschlossen werde, das letzte Familienmitglied dazugekommen sei. «Wir werden zu unserem Nachzügler sicher besonders Sorge tragen, ihn aber auch nicht verhätscheln, damit er lernt, auf eigenen Beinen zu stehen», meinte er. Als Basis für den weiteren Lebensweg dienen die Statuten, die im Anschluss vorgestellt und genehmigt wurden.

Wie die anderen Sektionen des SPV wird sich auch die neu gegründete für die Wahrung und Förderung der gemeinsamen Interessen ihrer Mitglieder einsetzen. Auf dem Programm steht unter anderem die Durchführung von mehreren berufsbezogenen Weiterbildungsseminaren pro Jahr. Ausserdem hat es sich die noch junge Sektion zum erklärten Ziel gesetzt, nach dem gelungenen Start nun auch stetig weiter zu wachsen. Neumitglieder sind jederzeit herzlich willkommen! Weitere Informationen und das aktuelle Programm sind unter www.spvgr.ch zu finden.

Une lacune est comblée Le canton des Grisons a maintenant sa propre section

Après avoir fraîchement fondé la section des Grisons, l'Association Suisse du Carrelage (ASC) est maintenant représentée dans toutes les régions de la Suisse par une section locale et peut ainsi encore mieux s'engager pour les intérêts de ses membres, soit les entreprises et les commerces de carrelage.

Therese Schwender

Le 8 mars 2013, la section des Grisons de l'Association Suisse du Carrelage (ASC) a été fondée dans le cadre de l'assemblée constitutive au Forum Ried, Landquart. Le mandat de premier président de la section est assumé par Damian Cavelti, Laax. Les autres membres du Comité en fonction sont Rico Caflisch, Trin, Günter Koch, Landquart et Jon Corsin Rizzi, Scuol.

La lacune est comblée

Le Président central de l'ASC, Silvio Boschian, qui assumait la présidence de l'assemblée constitutive, a accentué dans sa brève allocution que la nouvelle section comble la dernière lacune de la «céramique suisse», que le dernier membre de la famille est arrivé. «Nous porterons particulièrement soin de notre petit dernier, sans pour autant le dorloter, afin qu'il apprenne à voler de ses propres ailes» a-t-il dit. Les statuts ensuite présentés et adoptés forment la base pour la future vie de l'association.

Tout comme les autres sections de l'ASC, la section fraîchement fondée s'engagera également pour sauvegarder et promouvoir les intérêts communs de ses membres. Le programme prévoit entre autres la réalisation de plusieurs séminaires de formation continue par année, se référant au métier. L'objectif que cette jeune section s'est également fixé après ce lancement réussi, est de continuer à croître. Les nouveaux membres sont cordialement les bienvenus. Davantage d'informations et le programme actuel se trouvent sous www.spvgr.ch.



News • Verschiedenes

PR Bericht • SABAG

Die optimale Verbindung von In- und Outdoor

Wie kaum ein anderes Material ermöglicht Baukeramik eine optimale Verschmelzung von Innen- und Aussenbereich. Denn mit den gleichen Bodenplatten (12 mm Dicke innen, 20 mm aussen) schafft man einen optisch fließenden, barrierefreien Übergang ins Freie und erhält dadurch ein Gefühl von Weite und Grosszügigkeit.

SABAG empfiehlt für den Aussenbereich eine ideale Verlegetechnik, die sich dank neuer Entwicklungen für Platten in 20 mm Stärke grosser Beliebtheit erfreut: Die lose Verlegung im Kiesbett, im Sand oder auf Stelzen bringt verschiedene Vorteile. Dank dieser Verlegeart kann das Wasser jederzeit ungehindert durch die offenen Fugen abfliessen. So werden Spannungsrisse, wie sie durch Frost- und Tauwechsel entstehen, verhindert, und es ist kein Fugenmaterial der Witterung ausgesetzt. Weitere Vorteile von Keramik im Aussenbereich: Die Platten sind frostbeständig, rutschhemmend, pflegeleicht, kratzfest, schmutzabweisend, farb- und lichtecht. Im Innenbereich werden die Platten verklebt.

Anschauungsbeispiele und Beratung gibt es schweizweit in den 16 Ausstellungszentren von SABAG. www.sabag.ch

Rapport de presse • SABAG

La liaison optimale entre l'intérieur et l'extérieur

Le matériau de construction céramique permet comme guère un autre matériau de relier de manière optimale l'intérieur et l'extérieur. Car des carreaux de sol identiques (épaisseur 12 mm à l'intérieur, 20 mm à l'extérieur) créent une optique de passage sans seuil à l'extérieur et donnent ainsi une impression d'espace et de générosité.

SABAG recommande une technique de pose idéale à l'intérieur et à l'extérieur qui jouit d'une grande popularité, grâce aux derniers développements de carreaux de 20 mm d'épaisseur : la pose flottante dans un lit de gravier, dans le sable ou sur plots apporte de nombreux avantages. Grâce à cette méthode de pose, l'eau peut s'écouler à tout moment librement par les joints ouverts. Ceci permet d'éviter des fissures dues aux tensions provoquées par le gel et la rosée et le matériel de jointoiement n'est pas exposé aux intempéries. D'autres avantages de la céramique en plein air: les carreaux résistent au gel, sont anti-dérapants, faciles à entretenir, résistants aux rayures et à la saleté et ne se décolorent pas avec le temps. A l'intérieur, les carreaux sont collés. Il est possible de visualiser des exemples et de se laisser conseiller dans les 16 centres d'exposition que SABAG entretient dans toute la Suisse. www.sabag.ch

PR Bericht • Hama

Blanke PERMATFLOOR – Estrichfreies Bodensystem

Als rationelle und wirtschaftliche Alternative zum konventionellen schwimmenden Estrich entwickelten die Profis des Iserlohner Fliesen-zubehörspezialisten Blanke GmbH & Co. KG den neuen Blanke PERMATFLOOR.

Die kongeniale Kombination aus Dämmung und der Entkopplungs- und Belagträgermatte Blanke PERMAT bietet einen hochbelastbaren Boden. Insbesondere für die Sanierung und Modernisierung von Bestandswohnungen ist Blanke PERMATFLOOR geradezu ideal geeignet. Denn dank des geringen Gewichtes und der überaus niedrigen Aufbauhöhe bietet das neue estrichfreie Bodensystem einen idealen Untergrund für den Bodenbelag. Auch ist der neue Bodenaufbau aufgrund der hochbelastbaren und wärmedämmenden Hartschaumplatte besonders trittschalldämmend. Bei 40 mm Dämmstoffdicke liegt die geprüfte Trittschallminderung bei 11 dB. Mit einem Flächengewicht von gerade einmal 4 kg/m² ist das Bodensystem überaus leicht. Dennoch ist Blanke PERMATFLOOR bis zu 2 kN/m² belastbar und damit in Räumen mit normalen Verkehrslasten einsetzbar.

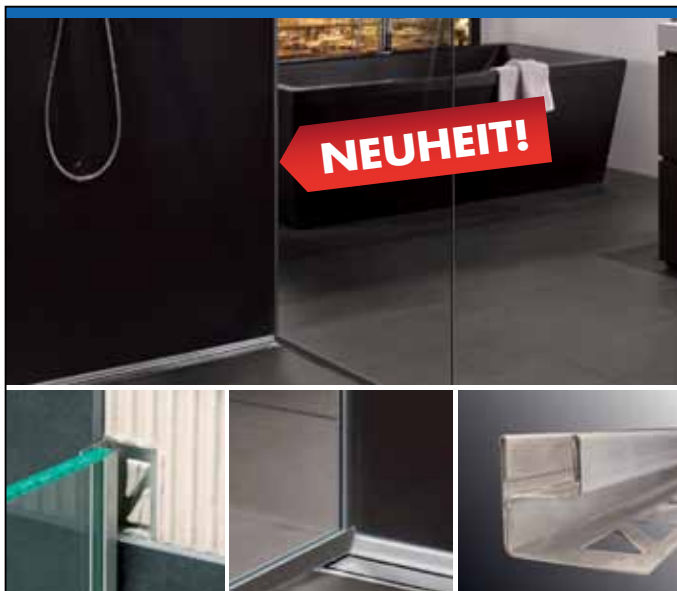
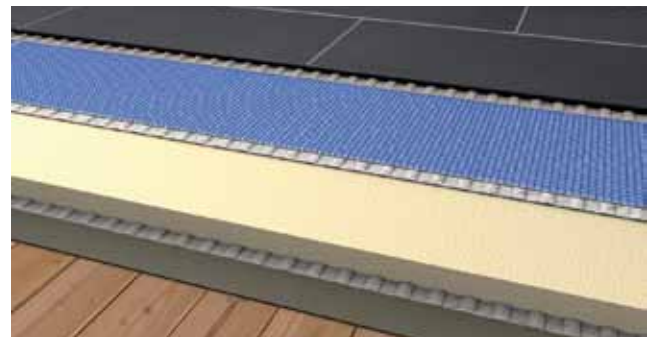
Kontakt • Contact:

hama keramikdesign GmbH, 9320 Arbon
info@hama-keramikdesign.ch

Rapport de presse • Hama Blanke PERMATFLOOR – Système de sol sans chape

Comme alternative rationnelle et économique à une chape flottante classique, les professionnels du spécialiste des profilés et accessoires de carrelage basé à Iserlohn, Blanke GmbH & Co. ont développé le nouveau Blanke PERMATFLOOR.

Blanke PERMATFLOOR est particulièrement adapté à la rénovation et à la modernisation de logements existants. Puisque grâce à un poids réduit et une hauteur de construction très basse, le nouveau système de sol sans chape offre une base idéale pour le revêtement de sol. En outre, la nouvelle structure de sol, en raison de plaques en mousse dure extrêmement résistantes et isolantes thermiquement, est particulièrement bien isolée acoustiquement. Avec une isolation de 40 mm, la réduction acoustique testée se situe à 11 dB. Avec un poids de seulement 4kg/m², le système de sol est particulièrement léger. Cependant Blanke PERMATFLOOR est résistant jusqu'à 2 kN/m² et peut être utilisé dans des locaux avec des charges de circulation normale.



Blanke•AQUA-GLAS Glashalteprofil ohne Bohren!

- Montage ohne Bohren – Verankerung auf Fugenbreite
- Einfacher Einbau ohne Fliesenschnitt
- Perfekt kombinierbar mit weiteren Blanke•AQUA Produkten

Blanke•AQUA-GLAS erhalten Sie hier:

hama keramikdesign GmbH
St. Gallerstrasse 115 • 9320 Arbon

Telefon: +41(0)71 446 61 66

Telefax: +41(0)71 446 61 65

E-Mail: info@hama-keramikdesign.ch

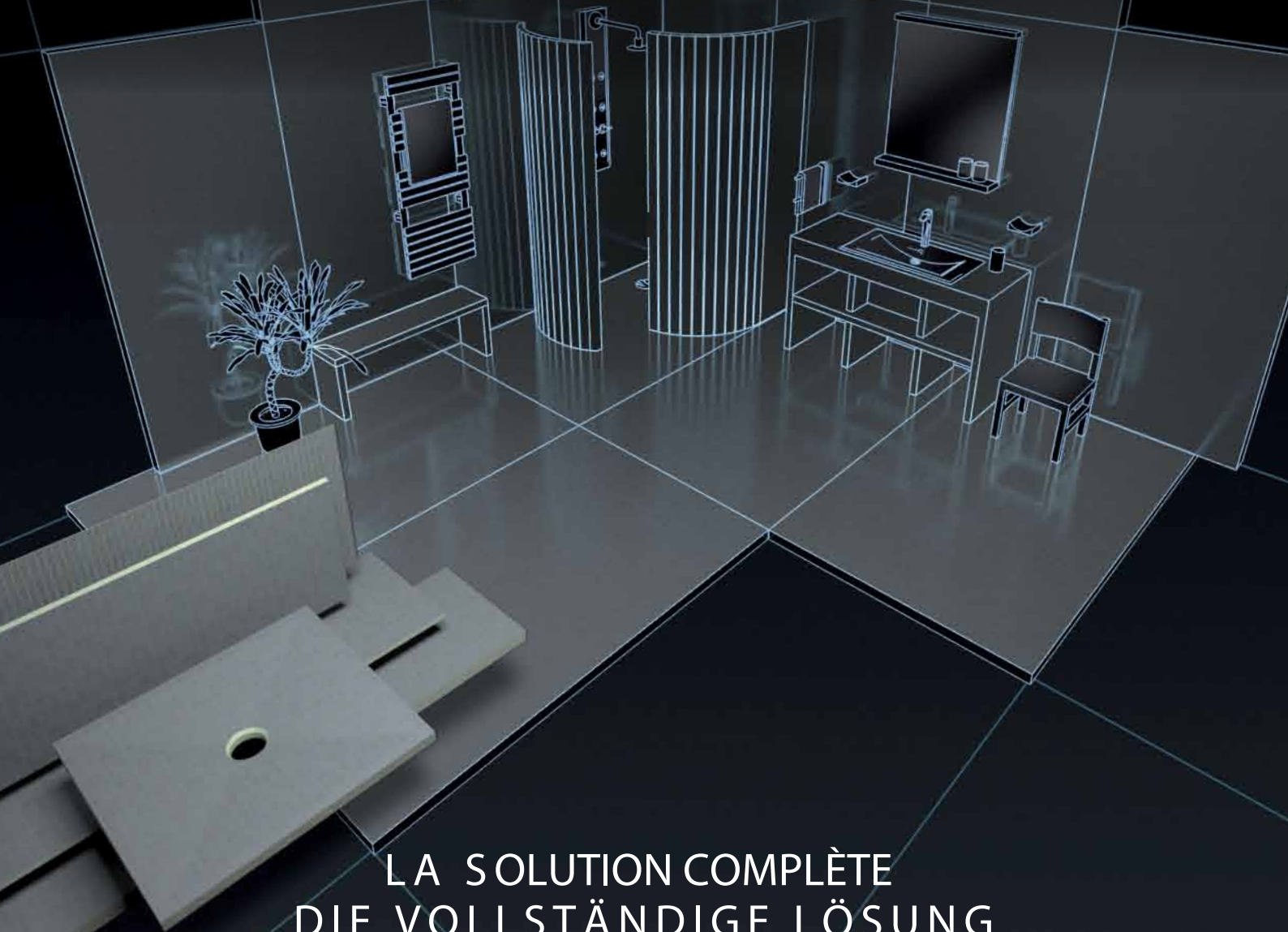
hama
keramikdesign
www.hama-keramikdesign.ch



id-PAK

PANNEAUX PRÊTS À CARRELER
LEICHTBAUPLATTEN

IMAGINEZ, DÉCOUPEZ ET POSEZ
PLANEN, ZUSCHNEIDEN UND VERLEGEN



LA SOLUTION COMPLÈTE
DIE VOLLSTÄNDIGE LÖSUNG

POUR LA POSE DE VOS CARRELAGES
ZUM VERLEGEN IHRER KERAMISCHEN BELÄGE



CERMIX
carrelages et colles



PR Bericht • Wedi

Barrierefreie Bäder mit System

Wenn Duschbereiche und die gesamte Raumgestaltung von Sanitärbereichen optimal auf die Bedürfnisse der Bewohner abgestimmt sein sollen, dann gelingt das mit den Badbaulösungen von wedi. Sicher und dank durchdachten Systemlösungen dazu noch extrem wirtschaftlich. In nahezu jeder Einbausituation, im Neubau genauso wie bei Modernisierungen. Und ganz besonders, wenn es um barrierefreie Konzepte geht.

Gleich stark in Design und Baupraxis: bodengleiche Duschelemente von wedi

Die Vorteile von Duschbereichen ohne Schwelle liegen gerade in Pflegeeinrichtungen auf der Hand. Baulich muss diese bodengleiche Gestaltung besonders zuverlässig gelöst werden, um Feuchteschäden von vorne herein auszuschliessen. Ausserdem gilt es zu bedenken, dass meist – vor allem in Altbauten – nur eine sehr geringe Aufbauhöhe für die bodengleiche Dusche zur Verfügung steht. wedi bietet hier eine ganze Reihe von intelligenten Lösungen. Die geprüften bodengleichen Duschelemente sind alle grundsätzlich rollstuhlbefahrbar (ab 5 cm Fliesenkantenlänge), verfügen über ein integriertes Gefälle, sind in nahezu jeder Sonderabmessung lieferbar und direkt mit einem leistungsfähigen Abflusssystem ausgestattet. Das Element Fundo Plano z. B. ist mit seinen nur 6,5 cm Kompletthöhe das flachste System auf dem Markt. Auch für knifflige Einbausituationen, z. B. in Holzbalkendecken, haben die wedi Entwickler jüngst eine Innovation vorgestellt: Fundo Ligno. Im Aussenbereich misst dieses Element nur 2 cm und lässt sich damit optimal passend zur Deckschicht in den Bodenaufbau integrieren. Zusammen mit den weiteren Systemprodukten von wedi sind bodengleiche Duschen also technisch in fast jeder baulichen Situation machbar – mit maximaler Sicherheit.

Kontakt

Thumag AG (offizielle wedi Generalvertretung Schweiz)
Reto Arpagaus • Alleestrasse 9, CH-9326 Horn
Tel. +41 71 844 40 40, Fax + 41 71 844 40 49
r.arpagaus@thumag.ch, www.thumag.ch, www.wedi.ch

Rapport de presse • Wedi

Des systèmes pour des salles de bain sans obstacle

Lorsque les espaces douche et l'aménagement complet des salles d'eau doivent être adaptés de façon optimale aux besoins des habitants, wedi propose des solutions de construction de salles de bain qui réussissent. Des solutions systèmes sûres, et en plus extrêmement économiques car mûrement réfléchies. Adaptées à presque toutes les situations d'aménagement, que ce soit pour les nouvelles constructions ou en cas de modernisations. Et tout particulièrement lorsqu'il s'agit de concepts ouverts, sans obstacle.

Le design et la pratique de construction font la force des éléments de douche sans seuil de wedi

Les avantages des espaces douche sans seuil sont particulièrement évidents dans les établissements de soins. L'installation de plain-pied doit être effectuée de façon particulièrement fiable au niveau de la construction, afin d'exclure avant tout les dégâts dus à l'humidité. En outre, il ne faut pas oublier qu'en général – surtout dans les bâtiments anciens – la hauteur de montage à disposition pour une douche de plain-pied est très faible. wedi propose ici toute une série de solutions intelligentes. Les éléments de douche sans seuil et étudiés sont en principe tous praticables en fauteuil roulant (dès 5 cm de longueur de bord de carreau). Ils disposent d'un dénivelé intégré, sont livrables dans presque toutes les dimensions spéciales et directement équipés d'un système de drainage performant. Avec ses 6,5 cm d'épaisseur seulement, l'élément Fundo Plano, par exemple, est le système complet le plus plat sur le marché. Les développeurs de wedi ont récemment présenté une innovation adaptée aussi aux situations d'aménagement épineuses, par exemple dans les planchers en bois: Fundo Ligno. À l'extérieur, cet élément mesure seulement 2 cm et peut ainsi être intégré dans la structure du sol de façon à s'adapter au mieux à la couche de finition. Les douches sans seuil sont donc techniquement faisables dans presque toutes les situations de construction, en association avec les autres gammes de produits de wedi – et avec une sécurité maximale.

Contact

Thumag AG (représentation générale officielle de wedi en Suisse)
Reto Arpagaus • Alleestrasse 9, CH-9326 Horn
Tél. +41 71 844 40 40. Fax + 41 71 844 40 49
r.arpagaus@thumag.ch, www.thumag.ch, www.wedi.ch

Riolita – die Einzigartige

Barrierefreie Dusche mit Rinnenablauf

Hochwertig und ästhetisch

Riolita ist die perfekte Verbindung zwischen Material und Design: das Komplettsystem vereint die besten Komponenten für eine sichere und elegante Duschtentwässerung, individuell gestaltbar, komfortabel und hygienisch. Riolita verleiht jedem Bad die persönliche, exklusive Note.



Prüfen Sie vor 1990 erstellte Umbauobjekte auf Asbest.



Diese Infos
sind lebenswichtig:
www.suva.ch/asbest

Stoppen Sie bei Gefahr die Arbeit. Auch Ihrer Familie zuliebe. Obwohl Asbest in der Schweiz verboten ist, kommt der Werkstoff bei Gebäuden mit Baujahr vor 1990 noch häufig vor. Verhindern Sie Asbestfreisetzungen durch Umbauarbeiten. Denn bereits geringe Mengen Asbestfasern in der Luft können tödliche Folgen haben. Keine Arbeit ist so wichtig, dass man dafür sein Leben riskiert.

suvapro

Sicher arbeiten